



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 March 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 52 первоначального перечня*

Устойчивое развитие

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 14 марта 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В качестве Председателя Группы арабских государств в марте 2008 года и от имени членов Лиги арабских государств имею честь приложить к настоящему письму Декларацию министров арабских стран об изменении климата, принятую Советом министров арабских стран по вопросам окружающей среды на его девятнадцатой сессии, состоявшейся в штаб-квартире Генерального секретариата Лиги арабских государств в Каире 5 и 6 декабря 2007 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 52 первоначального перечня.

(Подпись) Абд аль-Махмуд Абд аль-Халим Мухаммад
Председатель Группы арабских государств
Посол, Постоянный представитель
Республики Судан при Организации
Объединенных Наций

* A/63/50.



Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 14 марта 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

[Подлинный текст на арабском языке]

Декларация министров арабских стран об изменении климата

Совет министров арабских стран по вопросам окружающей среды на своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в Генеральном секретариате Лиги арабских государств 5 и 6 декабря 2007 года, принял Декларацию министров арабских стран об изменении климата, которая является основой для дальнейших действий и отражает позицию арабских стран относительно того, как следует подходить к решению вопросов изменения климата. Текст Декларации приводится ниже.

Принимая во внимание решение Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и в частности раздел II Повестки дня на XXI век, включающий главы 9–22, касающиеся охраны ресурсов и их рационального использования в целях развития, главу 33, касающуюся финансовых ресурсов и механизмов, и главу 34, касающуюся передачи экологически безопасных технологий, сотрудничества и укрепления потенциала в целях оказания содействия развивающимся странам в осуществлении Повестки дня на XXI век; Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотский протокол и содержащиеся в нем обязательства; и Марракешские договоренности, достигнутые на седьмой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в 2001 году и предусматривающие учреждение трех фондов: специального фонда для борьбы с изменением климата, фонда для адаптации к изменению климата и фонда для наименее развитых стран,

особо отмечая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, в частности принцип 7, касающийся общей, но дифференцированной ответственности развитых и развивающихся стран, в котором развитые страны признают лежащую на них ответственность с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают, а также принцип 16, касающийся обязанности загрязнителя покрывать издержки, связанные с загрязнением; *особо отмечая* пункты 14–23 Йоханнесбургского плана выполнения решений, касающиеся изменения неустойчивых моделей потребления и производства, и пункты 36–38, касающиеся изменения климата, в которых подчеркивается приверженность достижению конечной цели Конвенции — стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на уровне, исключающем опасное антропогенное климатическое влияние на систему, в сроки, достаточные для того, чтобы экосистемы могли естественным образом приспособиться к изменению климата, с тем чтобы не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечить условия для устойчивого экономического развития в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующими возможностями,

отмечая, что развитые страны признали историческую ответственность за возникновение проблемы изменения климата,

ссылаясь на четвертый доклад об оценке, подготовленной Межправительственной группой экспертов по изменению климата, в котором нашел отражение научный консенсус в отношении того, что изменение климата является реальностью, а также отмечается, что в течение XX века температура выросла в среднем на 0,76° C и что за этот же период уровень моря повысился на 17 см.; что повышение температуры на 2° C является критическим и что Арабский регион с его засушливыми и аридными землями является одним из наиболее уязвимых в плане возможных последствий изменения климата, таких, как угроза для прибрежных районов, усиливающиеся засухи и опустынивание, нехватка водных ресурсов, повышение солености подземных вод и беспрецедентное распространение эпидемий и болезней,

сознавая, что возможные последствия изменения климата могут негативно сказаться на развитии в Арабском регионе, например привести к снижению продуктивности сельского хозяйства, ухудшению растительного покрова, утрате биологического разнообразия и нехватке продовольствия и создать угрозу для жизненно важных экономических инвестиций, и что изменение климата может иметь серьезные социальные последствия в связи с перемещением и миграцией населения из пострадавших районов в другие районы, будь то в пределах одного и того же государства или же в соседние или другие государства, что создаст дополнительную нагрузку на окружающую среду и ресурсы; и что эти последствия изменения климата могут также негативно повлиять на здоровье населения в связи с усилением загрязнения воздуха, периодами аномальной жары и распространением кишечно-желудочных заболеваний,

признавая, что для устранения возможных последствий изменения климата необходимы международные действия и солидарность в контексте целей устойчивого развития; что в основе таких действий должен лежать принцип общей, но дифференцированной ответственности; что такие действия должны отвечать интересам всех государств; что они должны быть нацелены, в частности, на оказание помощи развивающимся странам, наиболее подверженным негативным последствиям изменения климата; что в процессе этих действий следует учитывать интересы развивающихся стран-производителей ископаемых видов топлива, и в частности нефти, на экономике которых могут негативно сказаться меры, принимаемые в связи с изменением климата, равно как и интересы развивающихся стран, экономика которых пострадает от ограничений и процедур, связанных с эксплуатацией лесов,

подчеркивая важное значение международных действий и солидарности для обеспечения того, чтобы изменение климата не привело к появлению новых препятствий на пути укрепления человеческого потенциала,

предупреждая о последствиях тенденции, выражающейся в том, что развитые страны побуждают развивающиеся страны возделывать культуры для производства биотоплива вместо продовольствия, и *призывая* производить биотопливо из органических отходов,

признавая, что в первой половине XXI века нет альтернативы адаптации к изменению климата, и *отмечая*, что способность развитых и развивающихся стран адаптироваться к изменению климата различна,

отдавая должное правительству Тунисской Республики за то, что оно согласилось принять Международную конференцию солидарности по стратегиям в условиях изменения климата для африканского и средиземноморского регионов, состоявшуюся в Тунисе 18–20 ноября 2007 года под высоким покровительством президента Республики, и *призывая* международное сообщество принять во внимание рекомендации Конференции, особенно рекомендации, касающиеся укрепления международной солидарности для решения вопросов изменения климата,

напоминая о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и об Инициативе 2004 года в области устойчивого развития в Арабском регионе,

мы, министры и главы делегаций, участвующие в девятнадцатой сессии Совета министров арабских стран по вопросам окружающей среды, состоявшейся в штаб-квартире Лиги арабских государств в Каире 5 и 6 декабря 2007 года, постановили добиваться следующего:

- включения стратегий решения вопросов, связанных с изменением климата, во все направления национальных и региональных стратегий устойчивого развития, причем таким образом, чтобы они были совместимы с устойчивым экономическим ростом и усилиями по искоренению нищеты;
- принятия национальных и региональных планов действий для решения вопросов, связанных с изменением климата, для оценки возможных последствий и для разработки программ смягчения последствий и адаптации к изменению климата. Правительства должны играть центральную роль, действуя в координации и сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, включая научно-исследовательские центры, университеты, институты гражданского общества и частный сектор;
- сосредоточения программ смягчения последствий изменения климата на производстве и использовании более чистых видов топлива; на повышении энергоэффективности во всех отраслях; на диверсификации источников энергии в соответствии с существующими социально-экономическими условиями; на расширении применения более чистых производственных методов и экологически безопасных технологий; на экономическом стимулировании использования наиболее эффективной продукции; на скорейшем завершении ведущихся в рамках Всемирной торговой организации переговоров по составлению перечня экологических товаров, таможенные ограничения на которые будут отменяться или сокращаться; и на использовании торговли квотами на выброс двуокиси углерода и рынков квот на выбросы двуокиси углерода;
- осуществления процесса адаптации к мерам, связанным с изменением климата, в полном соответствии с процессом экономического и социального развития в целях обеспечения устойчивого экономического роста и ликвидации нищеты и путем разработки и распространения методов и инструментов для оценки последствий и масштабов изменения климата; путем совершенствования планирования процессов и процедур, связанных с адаптацией, в контексте устойчивого развития; путем принятия мер для лучшего понимания процессов разработки и распространения методов и инструментов, необходимых для обеспечения экономической диверсифи-

кации, с целью повышения гибкости секторов экономики, уязвимых к последствиям изменения климата;

- сосредоточения программ адаптации, в частности, на создании необходимой инфраструктуры для ограничения предполагаемых рисков. Программы адаптации должны включать механизмы защиты от этих рисков; более эффективное использование природных ресурсов за счет использования механизмов мониторинга, контроля и раннего предупреждения и надлежащих технологий; обеспечение готовности к бедствиям, вызываемым изменением климата; укрепление потенциала; предоставление и совершенствование информации, в том числе информации о климате, и обмен такой информацией; и повышение осведомленности общественности и налаживание партнерского сотрудничества. Арабские государства, в свою очередь, готовы принять у себя фонд для адаптации к изменению климата и создать условия, необходимые для его успешной работы.

Мы призываем развитые страны:

- продемонстрировать более высокую степень приверженности делу сокращения выбросов парниковых газов во всех отраслях экономики с учетом их исторической, нынешней и прямой ответственности за изменение климата. На период после 2012 года должны быть установлены конкретные количественные целевые показатели, а стратегии и процедуры, направленные на достижение этих целей, не должны негативно сказываться на устойчивом развитии в развивающихся странах;
- расширить масштабы своих действий в интересах развивающихся стран с целью выполнения согласованных на международном уровне обязательств и решения проблем, связанных с изменением климата. Такие действия должны быть направлены на поддержку существующих механизмов, и в частности механизма чистого развития и механизмов финансирования и фондов, предусмотренных в Киотском протоколе, но еще не функционирующих;
- оказать необходимую поддержку передаче технологий, укреплению потенциала и финансированию с целью более тщательной и всеобъемлющей оценки возможных последствий изменения климата для наиболее уязвимых развивающихся стран, включая арабские страны, определения приоритетов и осуществления программ смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и устранения негативных последствий мер, принимаемых в связи с изменением климата.

Мы призываем тринадцатую сессию Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата:

- ускорить создание трех фондов, предусмотренных в Марракешских договоренностях; подтвердить право развивающихся стран, в том числе стран, экономика которых зависит от добычи и продажи ископаемых видов топлива, пользоваться финансовыми механизмами, предусмотренными в Киотской конвенции и в Протоколе к ней, причем пользоваться этими механизмами сбалансированно; и ускорить создание фонда для адаптации к изменению климата с независимым руководством, в котором развивающиеся страны были бы представлены в соответствии с применяемым в Организации Объединенных Наций принципом географического распре-

деления. Указанный фонд должен располагать постоянными или предсказуемыми ресурсами, должен иметь свои собственные системы и осуществлять свою деятельность в соответствии с принципами транспарентности и справедливости с учетом приоритетов и интересов граждан и народов развивающихся стран, страдающих от изменения климата;

- сосредоточить внимание на государствах, перечисленных в Приложении I к обязательствам по ограничению выбросов в период после 2012 года, и отклонить любые новые или добровольные обязательства для развивающихся стран, включая арабские страны. Эти страны еще находятся на этапе развития и нуждаются в более чистых видах ископаемого топлива и в более эффективных экологически чистых технологиях для обеспечения устойчивого прогресса и развития. Их первоочередной задачей является ликвидация нищеты. Кроме того, развитые страны достигли собственного экономического прогресса и промышленного развития отнюдь не за счет использования солнечной энергии, энергии ветра или биотоплива, а за счет использования энергии, производимой с помощью угля, вызывающего загрязнение окружающей среды;
- разрабатывать и передавать чистые технологии, в том числе технологии для производства чистых видов топлива и улавливания и хранения углерода; принимать меры для улавливания и хранения углерода в контексте проектов механизма чистого развития;
- создать научно-исследовательские центры для изучения изменения климата в развивающихся регионах, в том числе в Арабском регионе, которые должны изучать последствия и проблемы, возникающие для граждан и населения развивающихся стран в связи с изменением климата.